

**RAPPORT ANNUEL
2010-2011**

**CENTRE DE COMMERCIALISATION
INTERNATIONALE**

FACULTÉ D'ADMINISTRATION

Le 23 juin 2011

1. Centre de Commercialisation Internationale

Le Centre de Commercialisation Internationale (CCI) a pris le jour en mars 1988 en vertu de l'Entente auxiliaire Canada-Nouveau-Brunswick sur le développement industriel. L'objectif de la création de ce centre était d'encourager et de promouvoir le commerce international auprès des entreprises de la province du Nouveau-Brunswick en maximisant la synergie entre les étudiants de la Faculté d'administration, le corps professoral et les entreprises privées. Depuis lors, les efforts du CCI ont été concentrés sur le développement de partenariats impliquant les étudiants¹, la faculté, les entreprises et d'autres institutions de haut-savoir.

a) Mandat

Sensibiliser la communauté universitaire à travailler dans un contexte multiculturel et global en favorisant l'interaction avec la communauté des affaires; et sensibiliser la communauté des affaires aux opportunités, conditions et tendances qui existent à l'international.

b) Mission

Encourager, sensibiliser et appuyer à l'internationalisation, la communauté universitaire et la communauté des affaires tout en maximisant la synergie entre eux.

c) Objectifs

Les objectifs du CCI visent à : sensibiliser la communauté universitaire et la communauté des affaires à l'importance de l'internationalisation; encourager et appuyer l'interaction entre la communauté universitaire et la communauté des affaires en terme d'internationalisation; encourager et appuyer la participation des étudiants/professeurs à un maximum d'activités à caractère international; encourager le développement de cours, de séminaires et d'ateliers sur l'internationalisation; répertorier et partager les sources d'informations pertinentes à l'internationalisation; sensibiliser l'Université, particulièrement la Faculté d'administration de l'importance de la formation des étudiants à l'international; développer un réseau de collaborateurs à l'interne et à l'externe de l'Université qui appuie l'internationalisation.

d) Comité aviseur

En ce moment, le comité aviseur est composé de Réginald Boudreau, Consultation Nord-Sud Ltée – Caraquet; Claude Dionne, vice-doyen, Faculté d'administration; Sandra Jamieson, Entreprises Nouveau-Brunswick – Fredericton; Neil Boucher, vice-recteur à l'enseignement et à la recherche, Université de Moncton; Nasir El-Jabi, vice-recteur à l'administration et aux ressources humaines, Université de Moncton; Arnold Kearney, Affaires intergouvernementales N.-B.; Mycheline Paulin, Affaires étrangères et commerce international; Mia Garland-Keeling, APÉCA – Fredericton; Gaston LeBlanc, doyen de la Faculté d'administration; Egbert McGraw, directeur du CCI; Lucille Landry, Service de la mobilité internationale; Andrée Roy, professeure à la Faculté d'administration; Souad H'Mida, professeure à la Faculté d'administration; Ghislain LeBlanc, président, AÉFAUM; Nha Nguyen, directeur MBA, Faculté d'administration.

2. Ressources humaines et infrastructure

L'équipe du CCI était composée principalement du professeur Egbert McGraw, directeur à temps partiel du CCI.

¹ L'utilisation du masculin sert uniquement à alléger le texte et comprend le féminin.

3. Principaux résultats obtenus en 2010-2011

En plus des activités régulières, cette année le CCI a organisé la quatrième Semaine du commerce international à la Faculté d'administration ainsi que la Journée commerce international pendant la semaine internationale de l'Université de Moncton. Voici une brève description de ces activités.

a) Semaine du commerce international

Le Centre de commercialisation internationale (CCI) a organisé la quatrième *Semaine du commerce international* à la Faculté d'administration du 4 octobre au 7 octobre 2010. Le thème de la semaine était l'internationalisation et l'industrie des boucanières. Pendant la semaine, des conférences et des activités avec des entreprises qui exportaient dans différentes régions du globe furent présentées. Voici la liste des activités pendant la Semaine du commerce international :

- **Présentation du film « Au pays des boucanières » de Mme Nicole Briand** en la présence de Mme Nicole Briand et M. Régis Brun, du Centre d'études acadiennes Anselme Chiasson.
- **M. Mario Cormier, Président de la coopérative Exportations Hareng Cap-Pelé Inc.** livra une conférence sur l'industrie du hareng fumé et de la contribution du Village de Cap-Pelé à cette industrie.
- **M. Sylvio Léger, président de la boucanière Leslie Léger & Sons** livra une conférence sur les défis de son entreprise et l'industrie du hareng fumé.
- **Défilé des drapeaux** des communautés internationales à la Faculté d'administration Au semestre d'automne 2010, il y avait 227 étudiantes et étudiants internationaux inscrits à la Faculté d'administration représentant 27 pays à travers le monde. Des représentants de chaque pays présent à la faculté ont défilé avec le drapeau de son pays d'origine pour commémorer la contribution de la communauté internationale à la Faculté d'administration.

b) Semaine internationale à l'Université de Moncton

Le directeur du CCI a fait partie du comité organisateur de la semaine internationale à l'Université de Moncton, campus de Moncton, qui s'est déroulée du 7 février au 12 février 2011 et la journée du jeudi le 10 février 2011 fut réservée pour le thème Journée commerce international. Le CCI s'était engagé à organiser des activités pendant cette journée pour la communauté universitaire ainsi que la communauté d'affaires. Les activités suivantes se sont déroulées à la Faculté d'administration pendant Journée commerce international :

M. Christopher Braeuel, officier senior, Agence canadienne du développement international (ACDI).

Développement et reconstruction en Afghanistan : la contribution du Canada.

4. Activités régulières du CCI

Afin d'atteindre ses objectifs et réaliser sa mission, le CCI offre toute une gamme de programmes permettant une ouverture sur le monde.

a) Le Programme de Partenariat sur l'Exportation (PPE)

Le PPE en 2010-2011 a permis à seize (16) étudiantes et étudiants du BAA de l'Université de Moncton de travailler avec quatre (4) entreprises néo-brunswickoises. Ils ont eu la chance d'élaborer une stratégie de marketing international pour leurs entreprises respectives et trois (3) étudiants ont participé à la mission commerciale qui a eu lieu à Boston du 6 mars au 10 mars 2011. Malheureusement, une entreprise n'a pu participer à la mission à Boston. Il s'agit de la quatorzième mission commerciale coordonnée par le CCI depuis janvier 1997. Le financement du PPE provenant de

l'APÉCA, de l'Université et des entreprises participantes est de 38 075\$ en plus de la collaboration avec Industrie Canada et du Consulat canadien à Boston.

Cette année, nous avons sensiblement utilisé le même format que l'an dernier et les trois universités participantes (UdeM, UNB-Fredericton et Crandall University) ont réuni tous les étudiantes et les étudiants des trois universités, ainsi que les entreprises participantes au programme du PPE dans un endroit commun, cette année à Fredericton. Ce mécanisme permettait aux étudiants de choisir parmi l'ensemble des entreprises, de même pour les entreprises qui pouvaient choisir parmi l'ensemble des étudiants. De façon générale, les étudiants ont aimé cette approche et nous allons probablement utiliser le même format l'an prochain. De plus, M. Bernard F. Yetman, le *Matchmaker*, de U.S. Business Development Group, était présent lors de la rencontre, ce qui lui a permis de rencontrer les groupes d'étudiants avec leurs entreprises ce qui a facilité le démarrage du projet.

En octobre 2010, nous avons visité les entreprises avec le *Matchmaker* ce qui nous a permis de mieux identifier les produits et les services que l'entreprise pourrait exporter. Le profil de chaque entreprise était continuellement mis à jour, pour finalement être approuvé par l'entreprise avant d'être envoyé au *Matchmaker*. Le profil de l'entreprise devait identifier les produits ou les services dont l'entreprise voulait exporter, aidant ainsi à identifier les clients potentiels dans la région de Boston.

Quelques semaines avant la mission commerciale, les étudiants ont transmis au *Matchmaker* une liste d'entreprises dans la région de Boston qui pourraient s'avérer des clients potentiels et qui méritaient d'être rencontrées pendant la mission commerciale. Au fur et à mesure que M. Yetman pouvait confirmer une rencontre avec des entreprises lors de la mission, il communiquait cette information aux étudiants, ce qui permettait aux étudiants de démarrer une recherche sur ces entreprises pour préparer les rencontres lors de la mission commerciale.

Dans le but d'aider les étudiants à élaborer leur plan marketing, le CCI a organisé plusieurs conférences pour la classe de marketing international :

- i) Centre de services aux entreprises, Mme Lucie Belliveau, Gouvernement du Canada;
- ii) La négociation dans un contexte international, M. Jean-Louis Drapeau, Nanoptix Inc.;
- iii) Les programmes d'aide à l'exportation, M. Jeff MacArthur, Exportation et développement Canada;
- iv) Livingston International, Exporting to the US, M. Mike Gallant;
- vi) La propriété intellectuelle « Copyrights, marque déposée, brevets, etc. », Mme Cécile Kline, Office de la propriété individuelle du Canada;
- vii) Exporter et importer, M. Gérald Poirier, Agence des douanes et du revenu Canada.

Dans le cadre du cours, les étudiants ont travaillé dans des ateliers ainsi qu'une simulation sur la négociation à l'international. Ils ont été supervisés par M. Jean-Louis Drapeau, VP-Nanoptix Inc., M. Fournier, président de Triangle Kitchen ainsi que M. Serge Langis, directeur du CARDE.

b) Rencontre et Conférence

Le CCI a rejoint des centaines d'étudiants via plusieurs visites et présentations en classe pour promouvoir les programmes. Les étudiants qui étudiaient ou effectuaient des stages à l'international ont aussi contribué à la promotion du CCI et de l'Université de Moncton dans le pays d'accueil. Dans le cadre du cours de marketing international, six (6) conférences ont été organisées, au cours desquelles des experts y étaient invités pour partager leurs connaissances dans le domaine de l'exportation.

c) Collaboration avec les professeurs

Le CCI travaille en étroite collaboration avec les professeurs intéressés par l'international en organisant des conférences dans les classes. La plupart des professeurs ont aussi apporté leurs étudiants aux activités et aux conférences organisées par le CCI et, par la même occasion, je voudrais remercier les professeurs qui ont participé en si grand nombre aux conférences et aux activités du CCI. De plus, plusieurs professeurs siègent au comité aviseur du CCI.

d) Collaboration avec le Service de Mobilité Internationale (SMI)

Le CCI travaille en étroite collaboration avec le décanat et le SMI pour faire la promotion de la mobilité étudiante. Le CCI a organisé des conférences et des visites dans les classes avec les représentants du SMI, a organisé des rencontres avec des étudiants ayant participé dans les programmes de mobilité.

En collaboration avec le SMI, le CCI est actif dans le programme d'échange «**Alliance to enhance entrepreneurial impact to stimulate economic growth among underserved groups in North America**» dans le cadre du Programme de mobilité nord-américaine en éducation supérieure. Les universités suivantes font partie du consortium : Université de Moncton et Université Laurentienne du Canada, Western Kentucky University et Western Illinois University des États-Unis, et Universidad de Nuevo Leon et Universidad Panamericana du Mexique. La réunion annuelle des consortiums a eu lieu au Minneapolis, U.S.A. en octobre 2010, et celle du consortium à l'Université de Moncton en mai 2011. Suite à la réunion du consortium à l'automne 2010, le directeur du CCI a visité l'Université Western Kentucky (UWK) à Bowling Green au Kentucky. En plus de faire des présentations dans les classes de marketing international, il a rencontré des professeurs ainsi que des étudiants pour discuter du MBA trilatéral à l'Université de Moncton.

e) Activités diverses

Le directeur du CCI a participé à des activités de réseautage et de formation d'organismes économiques ou du monde des affaires. Le directeur a aussi assisté à des banquets, des déjeuners et des dîners organisés par des organismes privés et gouvernementaux du monde des affaires dans le but de promouvoir le mandat du CCI tout en assurant la visibilité, la sensibilisation et le rapprochement des entreprises et l'Université de Moncton.

Dans le cadre du programme du **Prix d'excellence en exportation**, organisé par le Canadian Manufacturer's and Exporters Association- NB division, le directeur a participé à titre de membre du comité de sélection de l'entreprise du Nouveau Brunswick exportatrice de l'année. Le prix a été distribué lors du banquet annuel qui a eu lieu à Fredericton, N.-B. en mai 2011.

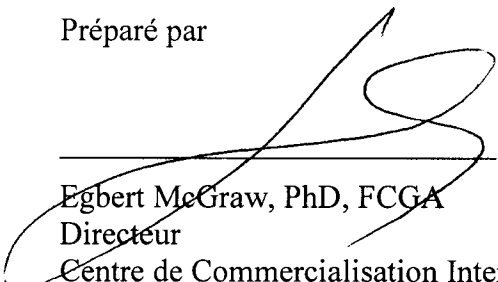
Le CCI a aussi fait l'acquisition des drapeaux nationaux des pays dont les étudiants sont inscrits à la faculté. L'acquisition de ces drapeaux nous permettra d'avoir des activités et de faire la promotion de l'international.

5. Notre plan d'action pour 2011-2012

- Une des priorités est encore le Programme de Partenariat sur l'Exportation (PPE);
- Organiser la Semaine du commerce international à l'automne 2011;
- Participer à l'organisation de la semaine internationale à l'Université et organiser la journée internationale;

- Continuer les démarches pour le programme FITT (Forum for International Trade Training) à la faculté;
- Établir un concours de bourse auprès des professeurs pour promouvoir la recherche à l'international;
- Identifier et promouvoir des stages et des études à l'international;
- Développer et mettre à jour le site internet du CCI;
- Développer une brochure pour la promotion du CCI et du PPE;
- Informer et promouvoir auprès des professeurs des activités à l'international.

Préparé par



Egbert McGraw, PhD, FCGA
Directeur
Centre de Commercialisation Internationale